



UN LIBRARY

OCT 26 1992

الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

UN/SA COLLECTION

A/47/572  
S/24704  
22 October 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISHمجلس  
الأممجمعية  
عامة

مجلس الأمن  
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة  
الدورة السابعة والأربعون  
البند ٦٩ من جدول الأعمال  
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص  
بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢  
موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة  
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبعث إليكم وفق هذا نص الإعلان المشترك الذي وقَّعه سعادة السيد  
دوبريكا كوسيتش ، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وسعادة الدكتور فرانيو توجمان  
رئيس جمهورية كرواتيا ، في جنيف بتاريخ ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ .

وسأغدو ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية  
من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير جوكيتش

السفير

القائم بالأعمال المؤقت

221092

221092 221092 (٩٢)٥٣١٤٩ 92-52025

مرفق

إعلان مشترك صادر في جنيف يوم ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢  
عن رئيس جمهورية كرواتيا ورئيس جمهورية يوغوسلافيا

اجتمع في جنيف يوم ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية السيد دوبريكا كوسيتش ورئيس جمهورية كرواتيا الدكتور فرانيو توجمان ، وذلك برعاية رئيس المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة سايروس فانس واللورد أوين . وقد استعرض الرئيسان تنفيذ إعلانها المشترك الصادر في ٣٠ أيلول/سبتمبر ، وهما ، عملا على المضي في تنفيذ ذلك الإعلان المشترك ، يعلنان ما يلي :

١ - لاحظ الرئيسان بارتياح أن تدابير محددة مختلفة قد اتخذت بالفعل لتنفيذ عدة مسائل أساسية وردت في الإعلان المشترك ، وهي الاتفاق الخاص ببريفلاكا ؛ ووضع المراقبين في المطارات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وجمهورية كرواتيا ؛ وإنشاء لجنة مشتركة بين الدولتين وخمس هيئات تابعة لها .

٢ - ولاحظ الرئيسان أن اللجنة المشتركة عقدت اجتماعها الأول . وعملا على تعزيز عمل اللجنة وبغية ضمان توفر الشروط اللازمة لتطبيع العلاقات ، اتفق الرئيسان على إقامة مكتب اتصال تابع للجنة المشتركة بين الدولتين في عاصمة كل من البلديين بلغراد وزغرب . وسيقوم مكتب الاتصال ، بتوجيه من اللجنة ، بتنسيق الأعمال المتعلقة بجميع المسائل المتعلقة بين جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، وسيتمنى على أساس الأولوية لما يلي :

- إعادة فتح الاتصال بين جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية من خلال الطرقات والسكك الحديدية والاتصالات السلكية واللاسلكية ، وكذلك إعادة فتح الاتصالات الدولية عبر البلديين ؛

- حل المسائل المتعلقة بالملكية الخاصة والمرتببات التقاعدية والمدفوعات وغير ذلك من مشاكل تتمثل برفاه شعبيهما الاقتصادي ؛

- دراسة المسائل المتعلقة بازدواج الجنسية .

٢ - وتأكد على التزامهما الوارد في الفقرة ٢ من إعلانهما المشترك الصادر في ٣٠ أيلول/سبتمبر ، اتفق الرئيسان على وجوب البدء في أسرع وقت ممكن بعمل الآلية الرباعية المنشأ ، في الإعلان المذكور . أما مهمة الآلية فستمثل في العمل على أساس الأولوية على تنظيم وتيسير عودة النازحين من أفراد وجماعات وإعادة توطينهم في ظل شروط إنسانية . كذلك اتفق الرئيسان على أن يقوم ممثلون عنهما بإجراء ما يلزم لتبادل المعلومات بشأن المفقودين .

٤ - واتفق الرئيسان على إنشاء لجنة مشتركة بين الدولتين للنظر في مسألة الامن الشامل في جوكا كوتورسكا و دوبروفنيك . وستقام على الحدود مراكز جمركية مشتركة .

٥ - واتفق الرئيسان على أن يناقشا ، في حدود اختصاصهما ، جميع العناصر المتعلقة بتنفيذ خطة فانس وذلك في اجتماعهما المقبل مع رئيس المؤتمر .

٦ - وأعاد الرئيسان تأكيد تصميمهما على استخدام كل ما لديهما من تأثير للتوصل إلى حل سلمي عادل للنزاع في البوسنة والهرمك . وهما يحثان جميع أطراف النزاع على توجيه كافة الجهود لوقف القتال وللتفاوض على الترتيبات الدستورية للبوسنة والهرمك على أساس الاتفاق بين الشعوب الثلاثة التي يتألف البلد منها . وفيما يتعلق بتوريد المعونات الإنسانية ، أبلغ الرئيس كوسيتش الاجتماع أن حكومته قامت بالترتيبات اللازمة لضمان توريد تلك المعونات على طريق بلغراد - سراييفو .

٧ - وأعرب الرئيسان عن امتنانهما لرئيس المؤتمر لعقدتهما اجتماع اليوم واتفقا على الاجتماع ثانية في موعد يحدد فيما بعد .

(توقيع) فرانيو توجمان  
رئيس جمهورية كرواتيا

(توقيع) دوبريكا كوسيتش  
رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية

يشهد على هذا الإعلان : سايروس فانس  
ديفيد ل. أوين